LE

NUMÉRO 454

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Mercredi 05 septembre 2007

10000 kip

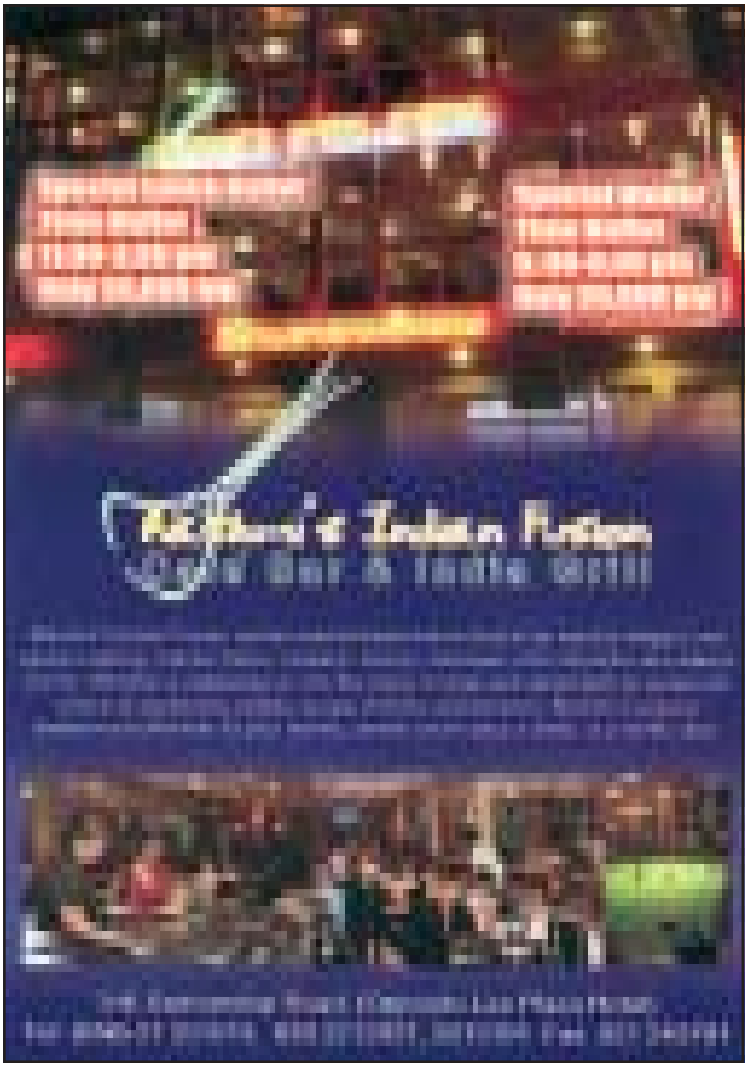


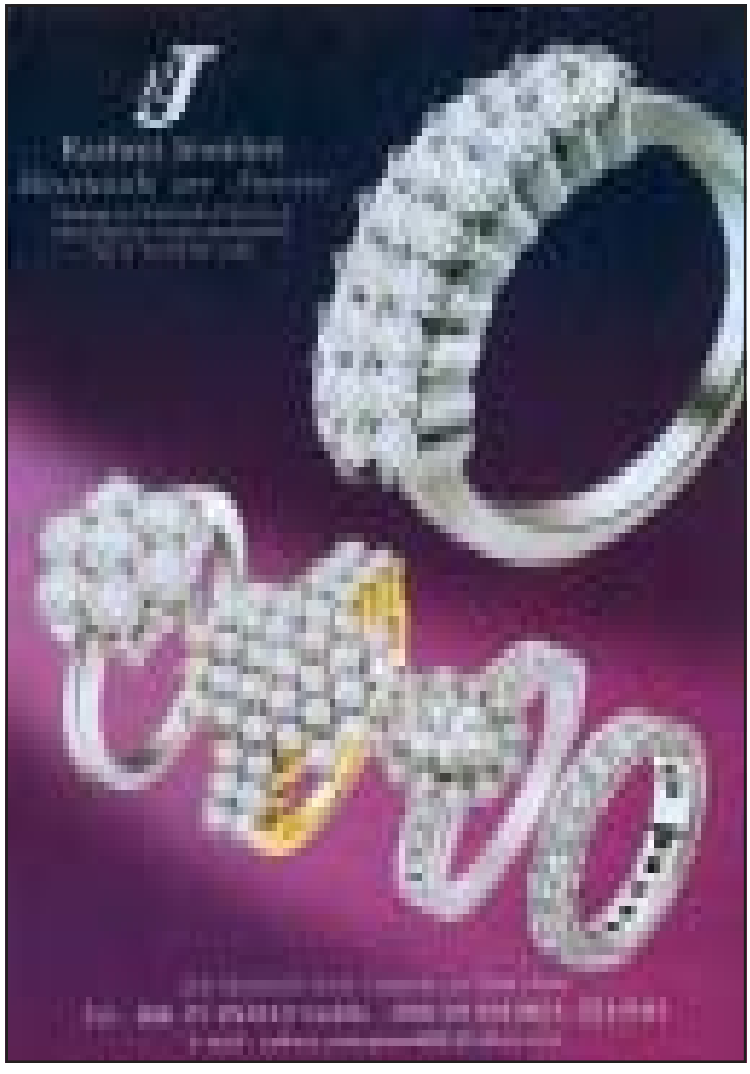
Rentrée des classes 2007

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73

www.lerenovateur.org.la


Malaysia
THE TIME IS NOW, THE PLACE IS MALAYSIA





LE RENOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la Culture

Directeur:
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef:
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire Général de la Rédaction:
Somsanouk Mixay

Comité de Rédaction:
Somphavan Inthavong
Somsanouk Mixay
Chanthao Pathammavong
Khamphao Phonekèo
Prof, Dr Sommone Phousavath
Darouny Ratanavong
Houphanh Rattanavong
Maligna Saignavong
Mongkhol Sasorith
Chanphéng Siratana

Journalistes :
Manila Vanthanouvong
Phong Thammavongsa
Somphavanh Siramath
Bouaphanh Vibounsak
Sonesavanh souliyaphack
Phetphosay sengphaseuth
Vayorath xayasomroth

Correcteurs/Contributeurs:
André Piozet

Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabouth

Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong

Design : BlueGrass

BP 8706, Rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel .(856)(21)217872,
Fax(856)(21)216365
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

Relations internationales

4. Renforcement des relations lao-chinoises
5. Un musée pour symboliser les liens de combat lao-vietnamiens

Education

6. Rentrée des classes 2007
7. L'UNL accueillera 6 500 nouveaux étudiants pour l'année 2007-2008
8. Une université thaïlandaise crée une antenne au Laos

Industrie

9. Une nouvelle raffinerie de sucre au Laos

Média

10. Entre journalistes lao et thaï, 20 ans de tradition de rencontres
11. Radio nationale lao : 47 ans d'émission*(2/2)*

Santé

13. La situation du sida aujourd'hui

Francophonie

14. Stage de formation linguistique pour professeurs de français

Société

15. 93% des accidents de la route sont causés par des conducteurs en état d'ivresse

Culture

16. Etude sur le patrimoine du Lane Xang
17. Le partenariat entre l'EFEO et le département des Musées et de l'archéologie continue

Profil

18. Ped Sihalat, sculpteur sur bois

Hôtel

19. Chittavanh : nouvel hôtel de Xiengkhouang

Ethnobotanique

20. Œillet d'Inde

Cuisine

21. Salade de concombre pimentée *(Tam mak tèng)*

Sport

22. Le rugby lao en compétition internationale
23. La journée mondiale de l'Alimentation et d'Agriculture fêtée à Vientiane

Dans l'objectif

24. Evénements de la semaine en photos

Guide

25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE :

Rentrée des classes 2007 : des élèves du primaire font un « nop » devant leur institutrice. *-Photo Khamphanh*

Renforcement des relations lao-chinoises

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Les relations de bon voisinage et d'amitié entre la République Démocratique Populaire Lao et la République Populaire de Chine ont toujours existé. Les peuples lao et chinois se sont entraidés dans leur période de la reconstruction nationale. Les deux pays ont établi leurs relations diplomatiques depuis le 25 avril 1961. Depuis cette date, ces relations d'amitié et de coopération multiforme se sont multipliées et renforcées. Les échanges de visites de dirigeants, et d'expériences dans l'administration ainsi que dans le commerce et l'investissement se poursuivent. Déjà en 1959, M. Kaysone Phomvihane, secrétaire général du Parti populaire lao (PPL), effectuait la première visite d'un dirigeant lao en Chine pour encourager les relations et cimenter l'amitié entre les deux pays. Deux ans plus tard, une délégation du gouvernement de coalition conduite par les Princes Souvannaphoumma et Souphanouvong se rendait en Chine. Lors de cette visite, un accord établissant les relations diplomatiques entre les deux pays a été signé le 25 avril 1961. Les deux pays ont échangé leur ambassade respective. Le Laos a installé son consulat à Kunming et la Chine à Phongsaly. La Chine a aidé à réaliser les conférences de Genève sur le Laos de 1954 à 1962. Toujours dans le domaine d'échange de visites des dirigeants, M. Kaysone Phomvihane s'est rendu de nouveau en Chine en 1965 afin de solliciter l'aide de la Chine pour combattre les néo-colonialistes puis en 1976 et 1977 pour remercier les Partis, le gouvernement et le peuple chinois de leur aide et de leur soutien à la victoire du peuple lao. Dans le cadre du renforcement de la coopération entre le Laos et la Chine, une délégation lao a signé plusieurs accords concernant la culture et les douanes. Parallèlement, la Chine a envoyé une délégation gouvernementale au Laos en 1990. Elle a été conduite par son Premier ministre, M. Li Peng, pour encourager les relations des deux pays. Pour accentuer la coopération bilatérale, MM. Nouhak Phoumsavanh et Khamtay Siphandone, respectivement président de l'Assemblée populaire suprême et Premier ministre se sont rendus en Chine en 1991 et M. Kaysone Phomvihane en 1992. Ces visites ont permis aux relations des deux pays de s'approfondir et de se multiplier. Les comités pour la coopération économique, commerciale et technique ont été mis sur pied en 1997. Depuis 2000, plusieurs hauts dirigeants chinois : le secrétaire général du Parti populaire et Président de la République Populaire de Chine, M. Jiang Jeming, le vice-Premier ministre, Mme U Ih, le Premier ministre, M.Wen Jia Pao, et le nouveau secrétaire général du Parti communiste chinois, M. Hu Jintao, se sont rendus au Laos. MM. Khamtay Siphandone, Samane Vignaket et Choummaly Sayasone, respectivement président du PPRL, président de l'AN et secrétaire général du PPRL, Président de la République Démocratique Populaire Lao ont effectué une visite en Chine. Des accords ont été concrétisés dans plusieurs domaines de coopération dont le commerce, l'investissement et le tourisme. En matière d'investissement étranger au Laos, la Chine s'est classée en 2006 au 5e rang. Son champ d'investissement couvre plusieurs domaines dont l'hydroélectricité, les mines, le tourisme, l'agriculture et autres. Récemment, pour discuter de la coopération bilatérale, le Premier ministre de la RDP Lao, M. Bouasone Bouphavanh, s'est rendu en Chine sur l'invitation de son homologue chinois, M. Wen Jiapao, du 22 au 28 août 2007. Au cours de cette visite, M. Bouasone Bouphavanh s'est entretenu avec plusieurs dirigeants notamment M. Wen Jiapao, M.Hu Jintao, secrétaire général du PCC, président de la République Populaire de Chine, M. Ubanggua, président du comité permanent de l'Assemblée populaire nationale. La République Démocratique Populaire Lao et la République Populaire de Chine partagent une frontière commune de 505 kilomètres.

Lors d'une visite de M. Hu Jintao, secrétaire général du comité exécutif du comité central du PCC, président de la RPC en RDP Lao les 19 et 20 novembre 2006, les deux pays ont signé 10 documents importants dont un accord sur la coopération économique et technique, un prêt bancaire de 100 millions de yuan, un prêt bancaire à taux préférentiel de 280 millions de yuan, une aide au projet de l'administration de l'Etat par le système électronique, un accord sur la suppression d'une dette de 109,7 millions de yuan et de 19 millions de dollars. Le président Hu Jintao a déclaré que son gouvernement accordera un prêt à taux préférentiel de 200 millions de dollars au Laos et une aide de 50 % du coût total de la construction du pont sur le Mékong au niveau de Houaysaï (Laos) et de Chiang Khong (Thaïlande).

Un couloir économique pour étendre la coopération

SOMPHAVANH SIRAMATH

Une délégation lao présidée par le vice-Premier ministre et permanent du gouvernement lao, M. Somsavat Lengsavat, a participé à la « semaine du couloir économique Est-Ouest » qui a débuté le 27 août dans la ville de Dà Nang au centre du Vietnam, ouvrant des opportunités de coopération entre les quatre pays concernés. Cette rencontre a permis de renforcer la compréhension mutuelle entre les peuples des quatre pays concernés (Vietnam, Thaïlande, Laos et Myanmar) et d'approfondir la coopération, l'amitié et la solidarité entre les nations.

Les participants ont discuté des mécanismes à mettre en place pour favoriser le développement du tourisme, la circulation des marchandises, des services et le déplacement des personnes. L'objectif est d'optimiser l'utilisation de ce couloir à des fins économiques.

Les chefs de délégations présents se sont accordés à voir en cet événement une « bonne opportunité » pour les quatre pays de resserrer leurs liens de solidarité et d'amitié, d'échanger des informations et de capitaliser leurs expériences notamment dans les domaines de l'économie et de l'investissement, pour un développement durable de la région. Cet événement était accompagné d'une foire qui s'est clôturée le 1er septembre. Plus de 200 entreprises venues de 10 pays dont le Laos, la Thaïlande, le Myanmar, la Russie, l'Inde, la Corée du Sud, le Pakistan, le Vietnam ont présenté leurs produits afin de trouver de nouveaux partenariats commerciaux et de nouveaux débouchés.

Des activités culturelles, artistiques et gastronomiques ont été également organisées dans le cadre de cette « semaine du couloir économique Est-Ouest ».

Le couloir économique Est-Ouest, formé par une route unique de 1 450 kilomètres reliant le Pacifique à l'Océan indien, traversera 13 provinces de quatre pays de la Srégion élargie du Mékong (Vietnam, Laos, Thaïlande, Myanmar).

Au Laos, le couloir traversera la province de Savannakhet, considérée comme une porte touristique et commerciale importante du pays, donnant à la fois sur le Vietnam et la Thaïlande.

Un musée pour symboliser les liens de combat lao-vietnamiens

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH



M. Samane Vignaket (centre) à la cérémonie de pose de la première pierre.

Pour commémorer les hauts faits d'armes de l'armée populaire lao et des volontaires vietnamiens engagés dans l'offensive contre les forces armées américaines constituées de soldats de Saigon et de Vientiane dans la bataille dénommée « Lam Son 719 », le Parti et le gouverneur de la province central de Savannakhet projettent d'édifier un musée historique et révolutionnaire dédié à la mémoire de ces combattants.

La bataille Lam Son 719 fait partie de ces grandes batailles, telles que Koukiat, Phathi et d'autres qui ont été menées par les forces réactionnaires contre les forces des Pathet Lao, lors de l'apogée de la guerre d'Indochine 1971.

Elle eut lieu dans la province de Savannakhet sur la ligne de partages entre le Vietnam du Nord (République démocratique du Vietnam) et le Vietnam du Sud (République du Vietnam) juste sur le 17e parallèle nord. Les gouvernements de Saigon et des Etats-Unis avaient mobilisé des milliers de soldats fantoches afin de faire front aux soldats du nord du Vietnam qui se dirigeaient vers les provinces du sud pour libérer Saigon. Sous la direction du Parti populaire lao et soutenues par les volontaires vietnamiens, les forces révolutionnaires lao ont pu vaincre l'ennemi bien qu'il ait été supérieur en nombre et mieux armé. Dans cette bataille, les Américains avaient engagé des milliers d'hommes du corps d'infanterie comprenant des mercenaires, appuyés par des chars blindés et les forces aériennes. Actuellement, malgré les travaux de déminage aidés par des organisations internationales, on peut encore trouver sur le site où eut lieu la bataille des carcasses de chars, des bombardiers et chasseurs américains, ainsi qu'une quantité innombrable de bombes non explosées et de douilles de bombes. C'est la raison pour laquelle la province de Savannakhet prévoit de construire ce musée mémorial sur cette bataille pour que les visiteurs lao et étrangers ainsi que les générations futures puissent toujours observer les vestiges, les armes et ne jamais oublier combien de destructions, de terreurs et de vies humaines a coûté cette bataille. Il permettra également aux étudiants lao d'étudier avec précision cette période de l'histoire de leur pays.

Les américains ont déversé 2,1 millions de tonnes de bombes sur le territoire lao. La province emploiera un fonds de plus de 10 milliards de kip pour la construction de ce musée situé dans le village de Dong, district de Sépol. La route n° 9 est une des routes liées au Vietnam et constitue un couloir économique Ouest Est. Elle passera sur le pont de l'Amitié lao-thaïe Savannakhet-Moukdahane. Une cérémonie de pose de la première pierre du musée s'est déroulée sur place le 27 août. M. Samane Vignaket, membre du bureau politique du comité central du PPRL, responsable du travail d'idéologie politique du comité central du Parti, le général de corps d'armée Douangchay Phichith, membre du bureau politique du comité central du PPRL, ministre de la défense nationale, M. Mounkèo Oraboun, membre du CC du PPRL, ministre de l'Information et de la culture et M. Vilayvanh Phomkhé, membre du CC du PPRL, secrétaire et gouverneur de la province de Savannakhet, ont participé à la cérémonie. De nombreuses personnalités importantes vietnamiennes de la province de Quang Tri étaient présentes notamment le commandant de la zone 4 du Vietnam. Le musée contribue au resserrement et au développement des relations d'amitié, la solidarité spéciale et la coopération sur tous les plans entre la République Démocratique Populaire Lao et la République Socialiste du Vietnam.

M. Boungnong Saypanya, membre du comité du Parti pour la province et chef du service de l'Information et de la culture, fait appel à l'ensemble de la population lao pour soutenir le projet de construction du musée car la province ne possède actuellement qu'un fonds de 200 millions de kips.

ບໍລິສັດປະກັນໄພແຫ່ງປະເທດລາວ
Assurances Générales du Laos

Les Assurances Générales du Laos, International Company in strong development is seeking to recruit a qualified and experienced person to fill the position of:

Accounting Manager

Qualifications required:
- At least 3 years experience as accounting manager
- Lao nationality age between 25-40 years.
- Master or Bachelor's Degree in Accounting
- Excellent level in English or French in speaking and writing.
- Good human relationship.
- Experienced in Microsoft Word and Excel, internet
- Good organization, autonomy, able to work with team.
- Ability to deliver on deadlines

Duties and Responsibilities:
- Check accounts appearing in Trial Balance especially account receivable and reinsurance
- Create Financial Statement : Balance Sheet/ Profit and Loss Statement
- Business analysis of the Company.
- Reporting monthly, quarterly and annually to Head Quarter in Asia-Pacific, Singapore.
- Short and long term Planning.

Interested candidates are requested to send the CV and one recent photo to :

Assurances Générales du Laos (Human Resources Dept)
33 LaneXang Avenue, Vientiane Commercial Bank Building, 2F P.O.Box 4223
Vientiane Lao PDR, Tel : (21) 215903; Fax : (21) 215904
E-mail to : inthava@agl-allianz.com
Closing date : 14 September 2007

Rentrée des classes 2007

PHONG THAMMAVONGSA

Chaque année, pour tous les écoliers et les étudiants du Laos, le début du mois de septembre signifie la fin des vacances et la rentrée scolaire. Cette année, le lundi 3 septembre a été la journée officielle de la rentrée des classes. Tous les établissements éducatifs de l'ensemble du pays : écoles maternelles, primaires, secondaires (collèges et lycées) et universités s'étaient préparées à accueillir écoliers et étudiants conformément aux consignes fixées par le ministère de l'Education nationale concernant l'ouverture de la nouvelle année scolaire 2007-2008.

En République Démocratique Populaire Lao (RDP Lao) comme dans beaucoup de pays, l'année scolaire commence en septembre pour se terminer par les sessions d'examens en juin. Les élèves ont donc trois mois de vacances après cette longue année d'études, avant chaque rentrée.

La rentrée est un grand jour pour tous le élèves, excitations, retrouvailles, bavardages, c'est l'effervescences dans toutes les cours d'écoles et sur tous les campus !

« Nous avions bien préparé cette rentrée. Avant celle-ci, nous avions contacté l'association des parents d'élèves et l'association pour le soutien à l'éducation ainsi que les professeurs pour réparer les tables, les bancs, les tableaux noirs et autres matériaux, signale le directeur-adjoint du lycée d'Ilay, arrondissement de Naxaythong à Vientiane, M. Livanh. *Cette année scolaire, notre lycée accueille 235 nouveaux élèves des villages environnants. Les frais d'inscription pour l'année scolaires'élèvent à 35 000 kip par an* ».

Le système d'éducation en RDP Lao est composé de cinq parties : l'école maternelle en est la première et concerne les enfants de trois ans à six ans. Ils entrent ensuite à l'école primaire de six ans à onze ans, le collège jusqu'à 15 ans et terminent leurs études au lycée. Lorsque les conditions le permettent, certains élèves continuent leurs études à l'école supérieure ou à l'université. Le 1er septembre est également synonyme de reprise d'un rythme scolaire spécifique et de règles à respecter. Avant d'entrée en classes, les élèves écoutent les directeurs d'écoles qui lisent à haute voix le règlement de leur établissement. Ce dernier concerne les horaires d'ouverture et de fermeture, la discipline, la tenue vestimentaire exigée ou l'uniforme que les élèves doivent porter, etc.

« *Le service de l'Education de la capitale (SEC) comprend beaucoup de fonctionnaires notamment des administrateurs de Vientiane,* souligne le Chef du SEC, M. Chandy Phommabouth. *Neuf bureaux éducatifs dans les neuf arrondissements entourant la capitale forment son réseau : Chanthaboury, Sikhottabong, Xaysettha, Sisattanak, Xaythany, Hatsayfong, Pakngum, Sangthong et Naxaythong. Ces arrondissements totalisent 703 établissements éducatifs, écoles maternelles, écoles primaires et écoles secondaires (collèges et lycées) et 202 écoles privées. Le corps professoral est formé de 7059 enseignants pour 158 522 élèves dont 75 286 filles* ».



Avant d'entrer en classes, les élèves se mettent en lignes pour saluer le drapeau national. *-Photo Sonesavanh*

L'UNL accueillera 6 500 nouveaux étudiants pour l'année 2007-2008

SONESAVANH SOULIYAPHACK



Le programme de l'UNL s'est enrichi de cours spécialisés payants.

Pour la période scolaire 2006-2007, plus de 42 000 étudiants ont terminé leurs études du cycle secondaire dans les lycées du Laos. Pour la rentrée prochaine, l'Université National du Laos (UNL) dispose de 6 500 places pour en accueillir une partie, les autres seront orientées vers les universités de provinces.

Le niveau d'étude des étudiants doit répondre à des critères fixés par le ministère de l'Education nationale qui, après avoir étudié les dossiers d'inscription, fixera des quotas. Pour la rentrée 2007-2008 à l'UNL, 40 % des élèves seront exempts de frais de scolarité et bénéficieront d'une bourse d'étude pendant cinq ans.

Les étudiants pourront y effectuer leur cursus normal.

Le programme de l'UNL s'est enrichi de cours spécialisés payants dans chaque faculté : ingénierie, sciences naturelles, architecture, agronomie, économieet gestion, lettres, pédagogie, sciences sociales, droit, environnement et développement. L'étudiant passera un examen d'évaluation avant d'intégrer ces cours spécialisés.

« *Ces cours spécialisés entrent dans le cadre du programme de renforcement de l'enseignement supérieur initié par le ministère de l'Education nationale*, explique le directeur des cours de l'UNL, M. Seuak Soukchaleune. *Leur création marque la volonté du gouvernement lao d'instaurer un enseignement d'excellence au sein des institutions éducatives du pays. Ils ont aussi pour objectif d'augmenter les revenus des professeurs et de renforcer le fonds budgétaire de l'UNL.*

L'encadrement de l'UNL est près pour accueillir la nouvelle promotion. Cette année, dans le cadre de la reforme de l'enseignement supérieur, les étudiants ne pourront s'inscrire aux cours spécialisés qu'en deuxième année de leur cursus. »

Dans le passé, l'UNL proposait un programme d'études du niveau licence avec 57 matières. Celui-ci s'est renforcé de huit nouvelles matières : psychologie, droit des affaires (qui comprend le droit commercial), sciences économiques, ingénierie de l'énergie (eau, électricité, etc.), environnement, écotourisme, langues étrangères (anglais et français).

« *L'enseignent de qualité joue un rôle vital dans le développement socioculturel et économique de notre pays, il est essentiel pour bâtir l'avenir*, a déclaré M. Seuak Soukchaleune. *C'est pour cette raison qu'il était nécessaire de développer le programme d'étude de l'UNL. De nos institutions, sont issues les ressources humaines qui contribueront au bon fonctionnement et au développement de notre société.*

Nous devons encore faire face à de nombreux défis comme le manque d'effectifs dans le corps professoral et le nombre d'étudiants en constante augmentation.

Nous rencontrons également des manques dans les infrastructures d'hébergement pour nos étudiants ainsi que dans nos laboratoires d'expérimentation et d'étude. »

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viensay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.



Une université thaïlandaise crée une antenne au Laos

SOMPHAVANH SIRAMATH

L'Institut d'innovation et de technologie, une antenne de l'Université Rasathany en Thaïlande, va bientôt ouvrir ses portes au Laos.

Cet institut a eu l'autorisation du ministère de l'Education national du Laos de s'installer près du village de Chommany Tai, arrondissement de Saysettha à Vientiane.

Les étudiants pourront suivre leurs cours le 24 octobre prochain. La médecine et la comptabilité seront les matières principales dispensées et le système de l'enseignement sera équivalent à celui des établissements thaïlandais.

Le corps professoral de l'établissement sera constitué de professeurs lao et thaïlandais.

L'Institut propose aux étudiants un cursus de cinq ans avec à l'issue l'obtention d'une licence dans leur spécialité reconnue internationalement. L'année scolaire sera fractionnée en trois sessions de quatre mois et l'emploi du temps comprendra des cours du soir.



Mme Wilawan Tunwattanapong

Ce projet est l'œuvre de Mme Wilawan Tunwattanapong, une femme d'affaire thaïlandaise qui a investi 250 000 de dollars.

« L'aspect financier ne constitue pas notre seule motivation. Ce projet entre dans le cadre de la coopération dans le domaine de l'éducation entre le Laos et la Thaïlande. Les échanges et les bonnes relations seront favorisés grâce à l'existence de cet institut, a déclaré Mme Wilawan Tunwattanapong. *Les étudiants lao pourront bénéficier d'un enseignement identique aux meilleurs établissements étrangers et entrer directement sur le marché du travail après leur cursus. »*

Le gouvernement lao percevra une taxe après deux années d'activité de l'institut.

Madame Wilawan Tunwattanapong, qui est aussi directrice de l'institut, estime qu'une fois leur cursus terminé, les étudiants seront à même d'ouvrir leur propre cabinet médical ou d'enseigner à leur tour la comptabilité dans les écoles du pays. En outre, ils auront un niveau qui leur permettra de se spécialiser à l'étranger. Pour ceux qui choisiront cette voie, l'institut se chargera de trouver les filières. Conscient des difficultés économiques des étudiants lao, l'Institut d'innovation et de technologie offrira une réduction de 50 % sur les tarifs d'inscription par rapport à ceux pratiqués en Thaïlande. Ce qui porte l'inscription à 366 dollars pour une session de quatre mois. La tenue vestimentaire de l'établissement leur sera gracieusement fournie.

Pour entrer à l'Institut d'innovation et de technologie, les étudiants lao devront avoir terminé leurs études au collège et au lycée.

« La création de cet institut se conforme à la politique du gouvernement lao visant à promouvoir l'investissement étranger. Il entre également dans le cadre du programme de renforcement de l'éducation », a déclaré le vice-président du comité au Plan et à l'investissement, M. Thongmy Phomvisay. L'Institut d'innovation et de technologie s'élève sur trois étages et se compose de neuf classes. Il comprend aussi une vaste salle équipée de 100 ordinateurs, un laboratoire de recherche et une salle de bibliothèque.



Une nouvelle raffinerie de sucre au Laos

SOMPHAVANH SIRAMATH

La société Mit lao Co., Ltd est une filiale du groupe thaïlandais Mit Thaï Co., Ltd.

Elle a investi trois milliards de bath (monnaie thaïlandaise) pour la construction d'une raffinerie destinée à la production de sucre de canne, prés du village de Kinghèdnoy, district de Saybouli dans la province de Savannakhet. Le site de transformation s'étendra sur 50 hectares. Parallèlement, la société de Mit lao Co., Ltd a obtenu un droit de bail de 40 ans pour l'exploitation de 1 150 hectares de terre où sera cultivée de la canne à sucre. Un champ de canne à sucre peut produire pendant quatre ans. Ces terres sont réparties dans la province de Savannakhet, entre les districts de Saybouli, d'Outhoumphone et de Champhone.

Dans la région, environ 150 hectares de canne à sucre sont exploités par les agriculteurs locaux. Leur production sera achetée par la raffinerie.

Les travaux devraient s'achever en novembre 2008 et l'ouverture de la chaîne de production en décembre de la même année.

La raffinerie bénéficiera d'équipements et de machines ultras modernes. Les experts ont privilégié l'aspect économique et environnemental. En effet, la centrale électrique de la raffinerie fonctionnera en partie avec du combustible bio organique issu des déchets de la canne à sucre.

Dans sa première année de mise en service, la raffinerie devrait produire 60 000 tonnes de sucre pour 50 000 tonnes de canne à sucre traitées. Environ 80 % de la production est destinée à l'exportation (Vietnam, Thaïlande, etc).

Pour alimenter et maintenir la chaîne de production en matière première, la société plantera 7 000 hectares de canne à sucre par an.



Plants de canne à sucre.

L'implantation de cette raffinerie répond aux attentes du gouvernement en matière de lutte contre la pauvreté. Dans la région, l'usine procurera un emploi à plus de 300 personnes. Dans la province de Savannakhet 131 364 familles vivent en dessous du seuil de pauvreté.

Actuellement, une seule sucrerie située dans le quartier de Paksab, arrondissement de Saythany à Vientiane, fournit le marché lao. Cependant les consommateurs lao achètent le plus souvent du sucre d'importation qu'ils jugent de meilleure qualité.

SUAZDHZAVHAZ BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR
OPEN EVERY DAY 7AM– 9PM



®ðçõ êóÇáºñ¥¿¡õ
T.D.S. Co.,Ltd

- Service de traduction générale
- Traduction de documents juridiques, de mariage
- Certificats de mariage pour étrangers
- Service d'étude de faisabilité économique
- Délivrance d'autres documents juridiques (titres de propriété...)

85 route de Khouvieng -Ban Beungkhayong Neua - Vientiane RDP Lao.

Tel/Fax: (856-21)31 33 39 - Mobile : (856-20)990 02 87



Visite aux organisateurs des Universiades de Bangkok.

Entre journalistes lao et thaï, 20 ans de tradition de rencontres

SOMSANOUK MIXAY

« Les relations entre la Thaïlande et le Laos n'ont jamais été aussi bonnes que maintenant. S'il subsiste quelques problèmes mineurs, ils seront résolus certainement avant la fin de l'année". C'est ce qu'a déclare récemment le ministre des Affaires étrangères de Thaïlande, M. Nittiya Pibulsongkram, à une délégation des médias lao en visite à Bangkok. C'est dans une atmosphère de cordialité et de compréhension mutuelle que s'est déroulée la visite de cinq jours de 25 personnalités de l'Association des journalistes lao, de la presse écrite et des media électroniques, publics et privés, ainsi que du département de Presse des Affaires étrangères et du département des Mass médias du ministère de l'Information et de la culture, invitées par le ministère des Affaires étrangères thaïlandais. La délégation lao était accompagnée du ministre-conseiller de l'ambassade royale de Thaïlande à Vientiane, M. Narisroj Fuangkrabil.

La visite comportait plusieurs volets. Tout d'abord, perpétuant une tradition qui dure depuis 20 ans, elle a permis aux journalistes des deux pays de se rencontrer et d'échanger des idées au cours d'un séminaire. Cette tradition, commencée par les associations de journalistes et les ministères des Affaires étrangères des deux pays, a été très utile pour aplanir les difficultés qui ont surgi entre les deux pays, en établissant une meilleure compréhension entre les milieux journalistiques.

Les journalistes lao ont rencontré des collègues de plusieurs organisations comme le département des relations publiques, qui contrôle la Radio thaïlandaise et la Chaine 11, seule chaine publique. Les deux radios lao et thaï entretiennent des relations de longue date, faites d'échanges de visites et de formations. Ce fut, ensuite, une visite devenue quasi traditionnelle au journal Thaïrath, quotidien tirant à plus d'un million d'exemplaires par jour et dont les dirigeants sont extrêmement influents dans l'Association des journalistes thaï et actifs dans la Confédération des journalistes de l'ASEAN dont l'Association des journalistes lao fait partie.

Une visite, ensuite, à la maison de production Kantana à qui les télévisions thaïes doivent un grand nombre de séries, dont la plus célèbre en ce moment est Kan Kouei, dessin animé de facture locale très apprécié des petits et des grands.

La délégation lao a visité les sites et organisations qui sont les fleurons du commerce en Thaïlande, tels que Bayoke Group, dont la caractéristique est qu'il est à capitaux cent pour cent thaï, et qu'il possède, entre autre, l'immeuble le plus élevé du pays abritant le Bayoke Hotel. Siam Paragon, le plus récent et le plus huppé des complexes commerciaux de Bangkok, abrite le fameux Ocean World ou l'on peut voir tous les poissons des océans et des rivières dans ses aquariums. Une autre visite au marché du weekend de Chatuchak a permis aux journalistes lao de constater qu'il n'y a rien qu'on ne puisse trouver dans ce marché grouillant, ou autochtones et touristes se bousculent. Coté spectacle, Siam Niramit excelle en présentant un programme hors pair.

Un autre volet a trait à l'organisation des Jeux de l'Asie du Sud-est ou SEA Games dont le Laos sera l'hôte en 2009. La délégation a été reçue au ministère du Tourisme et des sports, le Dr Suvit Yodmani L'occasion a été la tenue des 24e Universiades à Bangkok. Les journalistes lao ont pu visiter le centre de presse et voir les facilites accordées aux correspondants du monde entier venus couvrir l'événement. La délégation lao a assisté à la clôture des Universiades.

Enfin, le séjour de la délégation lao a été clos par un diner donné en son honneur par l'Association Thaï-Lao pour l'amitié, représentée par son secrétaire général, M. Tej Bunnag, en présence de l'ambassadeur de Thaïlande au Laos, M. Viboon Khusakul.

Phongsavanh BANK

Exchange Rates
as 3 September 2007

	USD	THB	EUR
Buy	9,596	280.44	12,698
Sell	9,644	281.84	12,760

Radio nationale lao : 47 ans d'émission*(2/2)*

PHONG THAMMAVONGSA



Les journalistes de la RNL diffusent les nouvelles nationales.

Jusqu'à présent, la RNL diffuse sur trois ondes : AM, FM 97,25 MHz et FM 103,7 MHz. Elle propose un bouquet de 90 programmes qui totalise 53 heures d'écoute par jour.

Elle diffuse en huit langues : lao, thaïe, français, anglais, vietnamien, cambodgien, khmou, hmong, et couvre 80 % de la superficie du territoire. Pour être entendue dans le monde entier, la RNL s'est reliée à un serveur Internet ou elle est diffusée en quatre langues : lao, français, anglais et hmong.

La RNL s'est successivement améliorée, que ce soit sur le plan technique ou sur le contenu de son programme. La radio nationale lao devient un outil d'information au service de l'Etat de la culture, de l'éducation, de la santé et du développement socio-économique du pays. Parallèlement, elle est largement employée pour la promotion des services, des entreprises d'Etat et privées et des produits de consommation. Elle offre également des programmes de divertissement : jeux, concours, musique, etc.

Sa vocation promène une émission d'information sur la vie nationale et internationale. Elle dispose de nos jours de réductions et de professionnels de la radio de haut niveau.

La RNL devient aussi un outil de formation. En effet, les techniciens du son et les animateurs de radio des provinces effectueront des stages de perfectionnement à Vientiane. Ces stages vont permettre aux stations de radio des provinces de se développer et d'arriver à une qualité d'émission équivalente à celle de la RNL.

Reconnue d'intérêt public, elle deviendra membre de l'Institut de développement de diffusion de la région d'Asie-Pacifique (AIBD) et l'union de diffusion asiatique (ABU).

Par ailleurs, la RNL a établi une coopération fructueuse avec plusieurs de ses consœurs notamment avec la radio du Vietnam et celle de la Chine. Cette coopération sera basée sur l'échange d'expériences et de compétences.

A court terme, l'objectif de la RNL est d'étendre son réseau pour couvrir l'ensemble du territoire et atteindre la totalité des auditeurs.

La RNL est devenue le média incontournable du quotidien du peuple et a pour avantage d'informer en temps réel la population. Elle est essentielle pour appuyer la politique du Parti et du gouvernement dans leur programme de développement et de réduction de la pauvreté.

This Week's Special
At
Stickys
Fingers
215972
Bacon, Tuna, Cheese Melt
Fresh baguette, topped with bacon, tuna & cheese, toasted & served with green salad
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

Mango Fish Cakes
with mango capsicum salad

HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
FREE Hatha yoga sessions
Wed 5-6.30pm & Sat 10-11.30am
"Small World" – Photo Exhibition LAST WEEK AT STICKYS 2ND FLOOR
Belly Dancing Classes Thursdays 6.30pm
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

INVITATION FOR PRE-QUALIFICATION

LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC
SUPPORT TO THE HEALTH SECTOR

The Government of the Lao People's Democratic Republic has received a grant from the Agence Française de Développement (AFD) to finance the project "Support to the health sector", and intends to use part of the grant to finance consultant services.
The services to be provided include :

Two long term international experts, a public health expert and a health economist : to support the National Director in charge of the National AIDS Control Program and the Direction of programming and Budgeting ("Social Insurance" division) at the Ministry of Health.

- 4 long term regional experts to support two directions of health at the provincial level in the area of voluntary health insurance and quality of health services .
  The Ministry of Health, invites interested Consulting firms to manifest their interest in providing a dossier for prequalification. The dossier must include :
- a demand of prequalification from a representative of the Consulting firm and all the information indicating that the Consultant is qualified to perform the services required : availability of qualified personnel, materials and financial capacities (bank references, balance for the 3 past years), references regarding the implementation of similar projects during the past 10 years, experiences in similar conditions.

Association between an international consulting firm and a regional institution would be very convenient. However, one regional institution can associate with only one international consulting firm. Information included in the dossier must stress on the differences between the members of the association and the capacities and qualifications of each member.
Prequalification is open to Consultants of all countries.
Interested consultants may obtain further information at the address below :
Dr. Prasongsidh C. BOUPHA, Deputy Director General
Department of Planning and Budgeting, Ministry of Health,
Simuang road, Sisattanak district, Vientiane Capital, Lao PDR
Tel : (856-21) 252 753/ 242 649
Fax : (856-21) 223 146
E-mail : phceppmo@etllao.com

The dossier of prequalification must be delivered before 16h30 (local time in Vientiane) of October 05, 2007 to the above address.
The selection will be done in conformity with the Ministry of Health and AFD's procedures. Consultants selected will receive a letter inviting them to bid, with a tender dossier.

LDB

mtok7kor&fmtok]k;
LAO DEVELOPMENT BANK

HEAD OFFICE
31.Pangkham Road , Vientiane Lao P.D.R.
P.O. Box: 2700 Tel: (856-21) 213300 -03



SERVICE

- Deposites
- Loans
- Exchange
- Bank Quarantee
- Domestic & International Settlement
- Quick domest funds transfer
- L / C Service

♦ Nakhoneluang Tel: 021 213400	♦ Sayabouly Tel: 074 211029	♦ Oudomxay Tel: 081 312059
♦ Luangprabang Tel: 071 212185	♦ Paksane Tel: 054 212025	♦ Laksao Tel: 054 311044
♦ Houyai Tel: 084 211024	♦ Phonhong Tel: 023 211456	♦ Xiengkhouang Tel: 061 313041
♦ Khammuane Tel: 051 212073	♦ Savannakhet Tel: 041 212226	♦ Sekong Tel: 038 211076

THE LAO DEVELOPMENT BANK IN LAO PDR

TRUST SUSTAIN ABILITY TRANSPARENCY PUBLIC SERVICE



The State Commercial Bank in Lao P.D.R

Nong Kiau River Side
Resort & Restaurant

Stylish family-sized bungalows in a fantastic natural rural setting on a mountain slope by the Nam Ou, 140 kilometres north of Luang Prabang.

No TV sets, only the sound of singing birds and cicadas, and the show of a million stars. Come and stay in one of the most beautiful spots anywhere in Luang Prabang Province.

Nong Kiau Riverside Bungalows
Tel: 071-254 770, Fax: 071 - 253 904
www.nongkiau.com



Traveling with Lao air to Phongsaly , Samneua and Xayyabouly

Flight Routes	Adult (Lao & Foreigner)	
	One way	Round Trip
Vientiane Capital - Sumneua	596,000 Kip	1,133,000 Kip
Vientiane Capital - Phongsaly	720,000 Kip	1,373,000 Kip
Vientiane Capital - Xayyabouly	470,000 Kip	893,000 Kip

Please contact : Lao Air company.
Tel / Fax : (856-21) 512 027, (856-20) 663 2854
E-mail: laoair@laopdr.com

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00
Tel: 21 5705
Pizza, Lunch, pastries, cakes, daily soup, etc……..



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

La situation du sida aujourd'hui

PHONG THAMMAVONGSA

Une réunion sur les techniques de prévention du sida a été organisée la semaine dernière au centre de formation de Ban Keun, district de Thoulakhom dans la province de Vientiane. Etaient présents le secrétaire du comité exécutif de la Jeunesse populaire révolutionnaire lao (JPRL), M. Khamphanh Sithidampha, les directeurs et directeurs adjoints des départements concernés de la JPRL et les représentants de diverses provinces.

L'objectif de la réunion a été de faire le bilan sur l'application du programme de lutte contre le sida en République Démocratique Populaire Lao. Les participants ont discuté des moyens mis en place dans la prévention des maladies sexuellement transmissibles (MST), notamment le sida. Ils ont également défini la stratégie nationale qui sera adoptée dans la lutte contre le sida pour les années à venir.

« Le comité de la jeunesse n'applique pas strictement la politique du Parti concernant la sensibilisation des résolutions du 8e Congrès du Parti populaire révolutionnaire lao (PPRL) et celui de la JPRL. Ce qui fait que notre objectif n'est pas encore atteint. Encore trop de jeunes et d'adultes se livrent à des actes irresponsables comme les rapports sexuels non protégés », a déclaré M. Khamphanh Sithidampha.

Par ailleurs, il a annoncé la création d'un budget de l'Etat qui sera destiné à l'organisation d'activités en faveur des jeunes de chaque localité. Ces activités comprennent la sensibilisation des jeunes aux MST, les bienfaits d'une vie sociale saine et équilibrée

Pendant la réunion, le Dr Souvanphéng du comité du secrétariat provincial de lutte contre le sida a présenté un rapport concernant la campagne de prévention et de lutte contre le sida qui a couvert la province de Vientiane au mois d'août.

« Actuellement, dans la province de Vientiane ont recense 23 personnes dont la séropositivité s'est révélée lors d'un dépistage effectué sur 855 personnes. Le comité provincial de lutte contre le sida a sensibilisé 590 villages sur l'hygiène en matière de santé et de MST», a fait observer le Dr Souvanphéng.

Le sida, problème social :

L'impact de cette épidémie est particulièrement grave chez les enfants et les jeunes dont l'existence, les espoirs et l'avenir sont, directement ou indirectement, hypothéqués par le sida.

Sur le plan mondial, 2,3 millions d'enfants vivent avec le sida et il y aurait 15 millions d'orphelins du sida. Et quand ces enfants des pays les plus durement touchés atteignent l'âge de travailler, leur chance d'obtenir un emploi valable se réduit drastiquement.

Selon le rapport 2006 du « Centre lao de lutte contre le sida et les MST », on trouve à Vientiane un premier cas de séropositivité en 1990.

De 1990 au six premiers mois de l'année 2006, chaque province de l'ensemble du pays a envoyé un rapport au centre et les statistiques démontrent que sur 132 401 personnes dépistées, 2 003 personnes se sont révélées séropositives, 1 201 ont déclaré la maladie et 688 sidéens sont morts suite à leur maladie.

Les provinces les plus touchées sont Savannakhet et Vientiane.

Le chef du service de prévention du centre de lutte contre le sida et les MST, le Dr Sisavath Manivong a déclaré :

« Le sida est une maladie mortelle pour laquelle la recherche n'a pas encore trouvé de vaccins pouvant éliminer le virus. En revanche, nous pouvons lutter contre son développement grâce au traitement médicamenteux (ARV). Depuis 2003, la province de Savannakhet reçoit le soutien de l'Organisation Mondiale de la Santé et de Médecins Sans Frontières. Notamment, l'hôpital Saysetthathirat de Vientiane est soutenu par ces organisations. En outre, nous avons également reçu des matériels de laboratoire de la part du gouvernement du Japon

Dans notre programme de lutte contre le sida, trois centres supplémentaires vont être créés, le premier à Vientiane et les deux autres dans les provinces de Luang Prabang et de Champassak dont l'OMS, MSF, ADB participeront à leur création ».

Le sida exacerbe pratiquement tous les autres obstacles au développement humain, au fonctionnement des services publics et de la gouvernance, à la sécurité alimentaire et aux mesures prises pour prévenir les conflits. Il faut que les efforts engagés pour lutter contre l'épidémie s'attaquent simultanément à la prévention des nouvelles infections, à la prise en charge de ceux qui sont infectés et à l'atténuation des effets du sida sur l'économie, les institutions et la société.

La riposte au sida doit considérablement se renforcer et devenir plus stratégique et mieux coordonner pour que le monde atteigne les objectifs fixés par la déclaration d'engagement pour 2010. Si la riposte au sida ne s'intensifie pas de manière significative, les pays les plus touchés par le sida ne parviendront pas à réaliser les objectifs du millénaire pour le développement, en vue de réduire la pauvreté, la faim et la mortalité infantile. Les pays dont le développement est déjà à la traîne du fait du sida continueront à s'affaiblir, menaçant potentiellement la stabilité sociale et la sécurité nationale.



Stage de formation linguistique pour professeurs de français

SOMPHAVANH SIRAMATH



M. Bernard Vanthomme au centre.

Le stage d'été des professeurs *de* et **en** français, a débuté le 20 août 2007. Mis en place par l'Antenne de Vientiane de l'Agence universitaire de la francophonie, il a étéorganisé dans le cadre du projet VALOFRASE et s'est déroulé jusqu'au 31 août à la faculté de sciences médicales et au Campus numérique francophone (CNF), à Vientiane.

Il était destiné au professeurs de Vientiane, Luangprabang, Paksé et Savannakhet (universitaires, professeurs des écoles normales supérieures et des classes bilingues)

Il a été inauguré en présence du vice-président de l'Université nationale du Laos, M Bounpong Kèorodom, par le directeur de l'enseignement général et président du comité national de pilotage du projet VALOFRASE, M. Khamhoung Sacklokham, et par le doyen de la Faculté de sciences médicales, le Dr Som Ock Kingsada, ainsi que par le responsable de l'antenne de l'AUF de Vientiane, M. Bernard Vanthomme et l'ensemble de formateurs et stagiaires. La cérémonie d'ouverture a eu lieu à l'amphithéâtre de la Faculté de sciences médicales, lieu qui a accueilli l'ensemble des intervenants et stagiaires pendant toute la durée du stage.

Lors de l'allocution de bienvenuees les différents intervenants ont reconnu le caractère à la fois primordial et innovateur de ce stage, destiné à poursuivre les actions menées par la coopération multi et bilatérale dans le domaine de l'éducation et de la formation, sous l'égide du ministère de l'Education du Laos. Pleinement impliqués dans les différents projets visant l'amélioration du système éducatif lao et conscients de l'importance capitale de l'apprentissage de langues étrangères pour les élèves et étudiants aujourd'hui, les différents partenaires lao ont une fois de plus souligné la place essentielle de la langue française dans le système éducatif lao.

Cette première formation en direction des enseignants de français a été une initiative sans précédent, qui a réuni 50 professeurs de français de quatre provinces du Laos, venant aussi bien de l'enseignement primaire et secondaire bilingue que des départements de sciences médicales, de sciences économiques, d'ingénierie, du département de français et des écoles normales de Paksé et Luang Prabang.

Étant né d'un constat selon lequel les enseignants, surtout ceux des provinces, n'ont hélas que rarement la possibilité de pratiquer le français en dehors de leur situation de classe, l'idée de ce stage était de permettre aux enseignants d'échanger, de débattre, de créer et de s'amuser en français, ayant donc comme objectif principal d'offrir aux enseignants une véritable *immersion* en langue française et de les mettre dans des bonnes conditions pour la rentrée scolaire et universitaire. De plus, la condition même des stagiaires, tous enseignants, leur permettra sans aucun doute de tirer profit également de la diversité des intervenants lao et français afin d'enrichir et d'améliorer leur propres techniques de classe.

Ce premier stage a été ponctué de deux animations extrascolaires, un dîner « lao » qui a marqué la fin de la première semaine de formation et un pot de départ « à la française » offert à l'ensemble des partenaires, intervenants et participants. Ces deux évènements ont été l'occasion pour les uns et les autres de « cofraterniser » et de cimenter les multiples liens déjà tissés entre les différents acteurs du système éducatif lao.

MANDALAY

MANDALAY Ltd is a French management company, involved in decoration and furniture for both local and international markets (Europe, Vietnam and Asia)
We are looking for our:

MANAGER ASSISTANT

She (he) will be in charge of:
Co-managing the showroom, welcoming guest and visitors, preparing quotations, following up the production and delivery schedules.
Assisting the Manager in all administrative duties (Tax, import/Export, procedures, petty cash,…)
Possible trips to Bangkok, Hanoi and Europe.

Requirements:
The candidate must prove her taste and ability to work in decoration.
Fluent English speaking and computer skills.
French speaking would be a plus.
Be available on September 2007.

Good remuneration package including bonus on sales
Please send CV+photos+references to: Mandalay Ltd, P.O.Box 4415, Vientiane, or
Mandalay showroom, 26/02 FranÇois Nginn Road, Vientiane.

93% des accidents de la route sont causés par des conducteurs en état d'ivresse

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH



Dans la capitale, les accidents de la route demeurent un problème majeur pour les autorités qui ne ménagent pas leurs efforts en cherchant de nouveaux moyens scientifiques, juridiques et humanitaires pour contribuer à la réduction de ce fléau.

Au mois de juin dernier, s'est tenue à Vientiane une réunion dressant le bilan de novembre 2006 à avril 2007 concernant l'application des mesures de gestion et le règlement des effets négatifs, notamment des accidents de la route. Au cours de cette période, 2 080 véhicules ont été impliqués dans 1 112 accidents de la route. On y a relevé 2 022 blessés et 80 morts. Les dégâts matériels causés se sont élevés à plus de 6,2 milliards de kip. Selon les études réalisées, la conduite en état d'ivresse, l'excès de vitesse, le non respect du code de la route constituent les principales causes des accidents de la route. Les chiffres révèlent en effet que 93 % des accidents sont causés par des conducteurs en état d'ivresse, soit 52% des cas, 19 % par des conducteurs en excès de vitesse, 15 % des blessés ne portaient pas le casque. 8 % des accidents sont causés l'imprudence des conducteurs et 6 % par d'autres facteurs.

Les études ont par ailleurs révélé que certains conducteurs n'ont pas de permis de conduire ou détiennent de faux permis, d'autres n'ont pas atteint l'âge légal pour conduire. La conjugaison de tous ces facteurs provoque des accidents fréquents. La police de la route dénonce aussi le fait que la plupart des véhicules accidentés ne sont pas passés au contrôle technique et présentent des défauts de parallélisme ou de freinage. Quelques accidents sont causés par l'état médiocre des routes (ornières, érosions, portions de routes non éclairées), les intempéries (pluie, vent, brouillard) ou même les animaux qui vaguent ou dorment sur les voies. En ville, les policiers ne sont pas en effectif suffisant. En outre, certaines routes manquent de signalisation ou d'îlots au milieu des voies, d'autres sont en travaux ou en construction.

De 2000 à juin 2007, les nombres de véhicules, de motos et de tuk-tuk ont considérablement augmenté.

De ce fait, la circulation devient plus intense et plus difficile en particulier aux heures de pointe (avant et après les horaires de travail) car 45 000 à 50 000 véhicules environ circulent en même temps. Néanmoins, si tous les conducteurs respectaient le code de la route et conduisaient prudemment, le nombre d'accidents et les dégâts matériels serait certainement diminués. Les conducteurs avisés se doivent d'appliquer le dicton lao « cinq minutes de retard vaut mieux qu'un décès ! ».

	2000	Juin 2007
Véhicules (dont … voitures)	11 292 / 3 943	265 538 / 74 255
Motos	7 163	186 867
Tuk-tuk	186	4 416

LAO-JOBS.COM

Recrute un(e) Secrétaire de Direction pour ses bureaux à Vientiane.

Description du poste:
Réservé à un(e) candidat(e) de nationalité laotienne.
Tâches de secrétariat habituelles: traitement du courrier, accueil des visiteurs, filtrage téléphonique, tenue d'agendas, organisation de réunions, de séminaires, frappe de courriers, commande des fournitures de bureau, contacts avec les fournisseurs, prise de notes, rédaction des comptes-rendus.

Profil – Qualités requises:
Maîtrise du français (lu, écrit, parlé) indispensable.
Maîtrise de l'anglais
Excellente maîtrise des outils bureautiques (Word, Excel, Power Point, Access, Outlook)
Vous avez le sens de l'initiative, êtes autonome, rigoureux (se) et organisé(e). Vous devrez avoir le sens de la ponctualité, de la disponibilité, ainsi qu'une bonne présentation.
Vous possédez également des qualités relationnelles et faites preuve de flexibilité.

Conditions d'emploi:
Le contrat d'embauche sera d'une durée d'un an renouvelable, assorti d'une période d'essai de 3 mois.
Rémunération en fonction de l'expérience.
Merci de nous faire parvenir votre lettre de motivation et votre curriculum vitae, rédigés en français, a l'adresse suivante:

LAO-JOBS 135, Setthathirat Road,
Ban Piavat,Sisattanak,
Vientiane Lao PDR.

Etude sur le patrimoine du Lane Xang

PHONG THAMMAVONGSA



L'équipe des artisans lao et thaïs visitent le stupa Nakhone Phanom en Thaïlande.

Depuis le début de l'année 2007, un projet d'étude et de recherche sur le patrimoine artistique et architectural du Lane Xang est mené dans le cadre d'une coopération instaurée par l'Institut national des Beaux-Arts du Laos et l'Université de Khonkaen en Thaïlande.

Le projet a mené les chercheurs des deux instituts à faire une étude et un inventaire de sites architecturaux antiques et de divers monuments historiques situés dans la région du nord-est de la Thaïlande (Isane) et dans la région méridionale et centrale du Laos.

Les témoignages de l'art architectural datant de l'époque du royaume de Lane Xang constituent le patrimoine de la culture lao. Ces vestiges du passé sont des repères qu'il faut préserver afin de conserver et de retransmettre cette identité culturelle léguée par les ancêtres lao et thaïs du nord-est du pays.

Cette coopération dans ce domaine entre l'Institut national des Beaux-Arts lao et l'Université de Khonkaen, est la première du genre. La signature de l'accord pour ce projet a eu lieu à Luang Prabang le 21 janvier de cette année et avait donné lieu à un séminaire d'une semaine. Suite à cette signature, un séminaire sur le patrimoine architectural du royaume de Lane Xang avait rassemblé un grand nombre de chercheurs et des spécialistes des arts des deux pays sur le campus de Nongkhaï à l'université Khonkaen.

Ce séminaire visait à établir des liens entre les chercheurs et historiens pour constituer une base de données sur la civilisation de la région Isane. Ces recherches s'avèrent d'une importance capitale pour la coopération culturelle entre les deux pays.

L'objectif de cette coopération est d'échanger les analyses et les points de vue sur les rapports d'étude établis pendant les recherches du projet.

Les recherches permettront de reconstituer avec exactitude le quotidien, les mœurs et coutumes de civilisation de cette région au XVIe siècle.

Un peu d'histoire

Le roi Fangoum réunifia le territoire lao en un seul royaume, le Lane Xang. Par la suite, tous les rois qui lui ont succédé ont successivement apporté leur pierre à l'édifice dans le domaine politique, économique, artistique culturel, religieux et dans la défense du royaume.

Cette avancée de la civilisation lao est notamment apportée sous le règne du roi Xaysetthathirath en 1548. Bon administrateur, épris d'art et de religion, il étend le bouddhisme thérévada à l'ensemble du royaume.

Il fait construire beaucoup de pagodes et restaurer des monuments religieux. De nombreux stupas situés actuellement sur les deux rives du Mékong témoignent de son règne : le That Luang à Vientiane, le stupa de Sikhottabong à Thakhèk dans la province de Khammouane, le stupa Inhang dans la province de Savannakhet, le stupa Phanom dans la province thaïe de Nakhon Phanom, le stupa Xéngxoum dans la province thaïe de Sakonnakhone, etc.

Le style architectural des pagodes se distingue par son double toit et l'ornement de ses piliers faits de sculptures. Le vat Ho Prakèo de Vientiane, le vat Xiengthong et le vat Vixoun de Luang Prabang, en sont un bon exemple.

Autres spécificités de cette époque, les statues de Bouddha. On citera les plus célèbres : Pra Ongtu à Vientiane, Pra Sène du district de Xaysettha dans la province d'Attopeu, et en Thaïlande : Pra Say, pagode de Phoxay dans la province de Nongkhaï, Pra Seum à Bangkok. Ces statues de Bouddha sont représentatives de l'art du royaume de Lane Xang. L'ovale du visage du Bouddha, serein et flamboyant, révèle toute une caractéristique qui sera omniprésente dans l'art du royaume du Lane Xang.

Ces témoignages du passé constituent la mémoire essentielle du Laos que l'on doit respecter ainsi que leur environnement. Ils constituent un patrimoine qui doit être considéré comme un élément participant à la conservation de la culture lao et au développement durable.

Le partenariat entre l'EFEO et le département des Musées et de l'archéologie continue

PHETPHOSAY SENGPHASEUTH

Le centre de Vientiane de l'Ecole française d'Extrême-Orient travaille en étroite collaboration avec deux départements du ministère de l'Information et de la culture de la RDP Lao. Le 2 août 2007, après avoir renouvelé et étendu le champ de son partenariat avec le département de la Culture de masse (étude des manuscrits historiques et religieux, recherche anthropologique), un avenant prolongeant son accord de coopération avec le Département des musées et de l'archéologie a été signé ce lundi 27 août. Le projet, initié en 2003, consiste à rechercher, inventorier, analyser et éditer les sources épigraphiques (inscriptions sur stèles et sur images de Bouddha) réparties sur tout le territoire lao. Depuis quatre ans, des investigations ont été menées dans 16 des 17 provinces du Laos et ont permis de découvrir des centaines de documents utiles à la connaissance historique du pays. Le renouvellement pour quatre années de la convention entre l'EFEO et le Département des musées et de l'archéologie permettra d'achever les recherches sur le terrain et de procéder à l'édition commentée des sources épigraphiques les plus importantes. Une première synthèse des résultats obtenus au cours des enquêtes de terrain sera publiée à la fin de cette année dans un volume spécial intitulé « Recherches nouvelles sur le Laos ». Le centre EFEO de Vientiane travaille également à l'élaboration d'un système d'information géographique (SIG) qui doit intégrer, classer et mettre en valeur l'ensemble des données archéologiques qui ont été recueillies au cours des nombreuses missions effectuées dans le pays. L'avenant à la convention a été signé au Ministère de l'Information et de la culture par M. Viengkèo Souksavatdy , directeur-adjoint du département des musées et de l'archéologie, et M. Michel Lorrillard, responsable du centre EFEO de Vientiane. A l'occasion de la cérémonie, l'EFEO a offert au Département des musées et de l'archéologie un ordinateur de bureau iMac G5 qui favorisera l'échange des données entre les deux institutions.

L'EFEO de Vientiane est un centre d'étude sur l'histoire du Laos .



M. Michel Lorrillard et M. Viengkèo Souksavatdy.

Action de l'EFEO au Laos depuis l'an 2000

Si l'action du centre EFEO de Vientiane est d'abord orientée vers l'étude des traditions écrites du bouddhisme, elle s'ouvre également aux domaines de l'ethnologie, de l'histoire, de l'histoire de l'art et de l'archéologie. Elle s'inscrit d'ailleurs dans un vaste programme de recherches pluridisciplinaires sur les sociétés bouddhiques entre l'Inde et la Chine.

En poste à Vientiane depuis octobre 2000, Michel Lorrillard travaille sur les documents à caractère historique (annales, chartes, inscriptions) et sur la littérature bouddhique. Ses premières recherches ont été consacrées aux Chroniques royales du Laos (thèse de doctorat, 1995). Ses travaux actuels sont d'abord tournés vers l'épigraphie et doivent aboutir à la publication d'un catalogue général des inscriptions lao (Laos et Nord-Est de la Thaïlande). Pratiquement toutes liées au temple, les inscriptions de l'ancien royaume du Lan Xang offrent des informations essentielles pour l'histoire du bouddhisme lao à partir du XVème siècle. Elles seront reproduites sous la forme de planches photographiques et leur lecture sera facilitée par une double restitution de leur contenu : transcription dans la graphie et l'orthographe archaïques, transcription dans la graphie et l'orthographe modernes. Le catalogue, bilingue (français-lao), fournira par ailleurs une description technique des matériaux épigraphiques, une traduction française des textes, une partie analytique, un glossaire des termes archaïques et un index.

Un second projet consiste en une étude détaillée de la littérature religieuse du Laos, complétant et réactualisant les fameuses « Recherches sur la littérature laotienne » que publia Louis Finot en 1917. Cette étude s'appuie en premier lieu sur les inventaires de manuscrits réalisés depuis 1993 dans toutes les provinces du Laos, grâce à des financements japonais et allemand. Le but est en fait d'évaluer, à travers une analyse systématique des titres, la richesse et l'originalité du patrimoine littéraire bouddhique lao. Une classification rigoureuse des textes a été établie, en fonction de leurs liens avec le canon pâli. Certains de ces textes donneront lieu à des éditions critiques. Une attention particulière est portée à la littérature relevant de la discipline monastique (Vinaya).

Le centre de l'EFEO de Vientiane soutient par ailleurs les recherches archéologiques menées au Laos. Un inventaire des vestiges de la civilisation mône est en train d'être effectué.

Le centre de l'EFEO de Vientiane a organisé un séminaire en 1995 sur l'étude des manuscrits et du bouddhisme lao (cf. BEFEO 82, 1995), ainsi qu'un colloque en 1996 sur la conservation du patrimoine (cf. les actes du colloque : Laos, restaurer et préserver le patrimoine national, Édition des cahiers de France, Vientiane, 1999 ; BEFEO 83, 1996).

Situé à Ban Naxay, le Centre EFEO de Vientiane met sa bibliothèque au service des chercheurs et de tout lecteur de passage.

L'Ecole est ouverte du lundi au vendredi de 8h. à 12h. et de 13h30 à 16h30.

Adresse électronique : bibliotheque.vientiane@efeo.net

Ped Sihalat, sculpteur sur bois

BOUAPHANH VIBOUNSAK

La sculpture sur bois, qui s'apprend à l'Institut des Beaux-Arts, offre des perspectives d'avenir prometteuses au Laos. Ce métier requiert entre autres des qualités telles que l'imagination, la patience et le talent.

Dans les établissements et les maisons de style lao « Heuane Song Lao » de la capitale, on peut voir nombre de sculptures représentant entre autres des animaux comme l'éléphant, des scènes de vie, etc.

« *J'aime la sculpture sur bois depuis mon enfance*, nous a confié un sculpteur lao, M. Ped Sihalat. *Après l'école, je passais beaucoup de temps à sculpter des personnages et des maisons, mes camarades appréciaient que je dessine leur portrait.* »

Aujourd'hui, M. Ped Sihalat est responsable d'une usine de meubles et de sculptures sur bois employant sept personnes dans le village de Khamsavat, arrondissement de Saythani de Vientiane. Les sociétés de construction de la capitale de Vientiane font d'ailleurs appel à ses services pour la décoration de maisons lao et d'établissements.

Natif d'un village de la province de Xiangkhouang et issu d'une famille de paysans, M. Ped Sihalat, âgé de 39 ans, est marié avec une agricultrice avec laquelle il a deux enfants. Il habite dans le village de Khamsavat.

En 1982, sa famille quitte la province de Xiangkhouang pour s'installer dans la préfecture de Vientiane. Ses parents ne pouvant plus financer ses études, il est contraint d'arrêter sa scolarité en 1985 après la troisième année de collège. « *Passionné de dessin et de sculpture, je rêvais de m'inscrire à l'Institut des Beaux-Arts à Vientiane mais je n'ai malheureusement pas pu réaliser mon projet car mes parents n'avaient pas les moyens de payer mes études.* »

La même année, M. Ped Sihalat a entrepris une recherche d'emploi pour aider sa famille. Il a travaillé dans une usine de meubles « Furniture » de Kéota, arrondissement de Saythani de Vientiane. Cette expérience lui a permis d'apprendre le métier d'ébéniste en participant à la conception d'armoires et de lits. Plus tard, son savoir-faire acquis avec une certaine expérience lui a permis de créer un nouveau style de meubles.



M. Ped Sihalat

M. Ped Sihalat s'est associé en 1990 avec des amis pour créer une micro-entreprise de meubles. Une des sociétés de construction de la préfecture de Vientiane l'a par ailleurs sollicité pour la décoration de maisons de style lao et la sculpture sur bois dans les établissements (photos du That Luang, du Vat Phou, de fleurs, de groupes ethniques, etc.)

En 2000, M. Ped Sihalat a réalisé des sculptures sur bois représentant des groupes ethniques (Lao Loum, Lao Theung et Lao Soung) sur deux grandes colonnes du musée Kaysone Phomvihane au kilomètre 5, des symboles traditionnels lao sur la grande porte du musée Kaysone Phomvihane puis sur la grande porte de l'hôtel Don Chan Palace.

M. Ped Sihalat décore actuellement une maison de style lao située sur la route Khouvieng avec l'aide de ses employés, dont trois étudiants stagiaires de l'école professionnelle de la République de Corée au Laos.

« *Le métier de sculpteur sur bois requiert un certain savoir-faire, une longue expérience est nécessaire pour décorer des meubles et y sculpter des symboles traditionnels lao. J'aimerais que mes enfants apprennent à leur tour ce métier passionnant qui leur offrira de belles perspectives d'avenir. J'espère qu'ils auront la chance de suivre leurs études à l'Institut des Beaux-Arts de Vientiane* », a conclu M. Ped Sihalat.

Chittavanh : nouvel hôtel de Xiengkhouang

SOMPHAVANH SIRAMATH



Hôtel Chittavanh.

L'hôtel Chittavanh, a ouvert ses portes il y a maintenant deux mois. Situé dans un cadre idéal, à Ban Phonsavanh Tay, dans le district de Pèk au cœur de la province de Xiengkhouang, les clients de l'hôtel peuvent de leur fenêtre, profiter de la vue reposante du site naturel qui encadre l'établissement.

Imposant et majestueux, l'hôtel est composé de deux bâtiments, son architecture et sa conception originale, sont l'œuvre de sa propriétaire Mme Bouavanh Sihanad. Cette femme entreprenante, est aussi la propriétaire d'une société de construction, d'une usine d'eau potable et d'un garage

Mme Bouavanh Sihanad, a voulu faire les choses comme il faut, pour cela, elle n'a pas lésinée sur les moyens, en effet, pas de moins d'un million de dollars ont été nécessaires pour construire cet édifice qui est en passe de devenir une référence en termes d'hébergement.



La chambre double.

Deux bâtiments indépendants le composent, un bâtiment pour la restauration agrémenté d'une discothèque, et un autre qui s'élève sur quatre étages comprenant 32 chambres (chambres VIP, chambres simple et double, etc.) Celles-ci sont toutes parquetées de bois vitrifié, décorées sobrement et agencées de manière à apporter le maximum de conforts aux résidents de passage : télévision câblée, climatisation, téléphone, mini bar, armoire, table de travaille, toilettes etc.

D'un bon rapport qualité-prix, les tarifs sont fixés à 40 dollars la nuit pour une chambre VIP, 20 dollars pour une chambre simple et 30 dollars pour la double.

Au restaurant du Chittavanh on propose de la cuisine lao, chinoise, thaïe, vietnamienne et européenne, il comporte une vaste salle à manger et des espaces conférences/séminaires d'une capacité de 200 places. Des banquets et réceptions y sont également organisés.

« Deux mois d'activité, c'est encore trop tôt pour me prononcer sur le succès de mon hôtel. Cependant j'ai confiance en l'avenir, le tourisme se développe rapidement dans la région de Xiengkhouang qui offre une grande quantité de site à découvrir.

Les touristes devraient être heureux de séjourner au Chittavanh lors de leur visite dans la région. Tout est prêt ici pour les recevoir et leur faire passer un inoubliable séjour »

Après s'être restauré chacun peut rejoindre sa chambre dans le deuxième bâtiment consacré au repos. Avant cela on peut à loisir flâner et prendre l'air dans le jardin paysager devant le bâtiment. Au sommet, il y a la grande place pour voir la nature qui avait autour de cet hôtel.

L'hôtel Chittavanh se trouve au centre les deux marchés de très connus de la province de Xiengkhouang, et pas loin de cet hôtel avait les sites touristiques comme la plaine des jarres, c'est le mystère. On se perd en conjecture sur l'origine et la fonction de ces jarres de pierre de plusieurs millénaires, certaines pouvant peser jusqu'à 3 tonnes.

L'hypothèse la plus vraisemblable serait celle de vases funéraires. Il existe plusieurs sites, pour la plupart dans un rayon de 30 km autour de ban Phonsavanh. Toutes les routes sont bonnes, accès facile en Tuk Tuk ou en Taxi.

Œillet d'Inde

BIBA VILAYLECK

Tagetes patula L. Asteraceae
Dao heuang : lao
Daao rueang : thaï
Sbay ruang : cambodgien
African Marigold, French Marigold : anglais
Oeillet d'Inde : français

Les œillets d'Inde, vous les voyez partout au Laos, ils éclairent de leur couleur orange toutes les compositions florales rituelles et marquent les espaces dédiés au culte. Cette fleur, venue d'Amérique au XVI^{ème}siècle, cultivée en Europe comme plante décorative, médicinale et insecticide, est, au Laos, réservée au culte.


Un makbéng apporté pour une fête religieuse.


Dao heuang et dok hak sur un plateau de baci.


Fleurs d œillets d'Inde vendues au poids sur le marché.

C'est une petite herbacée à fleurs jaune vif, ou orange vif ou panachées jaune, orange, pourpre. Son feuillage vert sombre, fin et très découpé, dégage une odeur forte caractéristique. L'Oeillet d'Inde (*Tagetes patula*) présente des dimensions plus modestes que la Rose d'Inde (*Tagetes erecta*) qui elle, peut atteindre une soixantaine de centimètres avec une fleur beaucoup plus grosse. Son nom scientifique serait celui d'un dieu étrusque Tages.

L'œillet d'Inde est la composante principale des **mak bèng,** ces petites pyramides, en feuille de bananier, déposées devant les autels ou composant les plateaux de baci. Ce sont des fleurs faciles à cultiver, faciles à travailler : avec quelques fleurs on recouvre rapidement une petite pyramide, rien à voir avec le travail minutieux et long fait avec **dok Hak** ou **dok Phout.**

Cette manipulation facile est sans doute l'une des causes du succès considérable de cette fleur dans les compositions florales rituelles au Laos. Il faut remarquer que cette mode est relativement récente, il y a trente ans les Immortelles, blanches ou violettes (**dok Sam pi**) tenaient la place des *Tagetes* d'aujourd'hui, place qu'elles ont d'ailleurs toujours gardée à Louang Prabang. Une autre raison de son succès est sa couleur. Certains Lao interrogés disent qu'il faut dans les offrandes faites au Bouddha de l'or et de l'argent, (**bay ngeun, bay kham** « feuille d'argent, feuille d'or ») c'est-à-dire du blanc et du orange, correspondant aux couleurs de **dok Phout** et de **Dao heuang**. D'autres interlocuteurs pensent que le succès de l'oeillet d'Inde vient de son nom en lao qui signifie « étoile brillante ». Nous avons remarqué à plusieurs reprises que les fleurs rituelles dans le bouddhisme sont parfumées, or les avis sont très partagés à propos de l'odeur de l'oeillet d'Inde ; au Laos certains trouvent que **Dao heuang** sent bon (**hom**), d'autres, comme le botaniste Linné, auraient plutôt tendance à classer l'oeillet d'Inde dans « la catégorie des plantes à odeur repoussante ».

Cette odeur très particulière du feuillage de l'oeillet d'Inde chasse d'ailleurs de nombreux parasites tels que les pucerons et les fourmis qui les "élèvent" et elle sert dans certains pays d'insecticide aux plantes des alentours et de « repoussoir » des nuisibles.

L'Oeillet d'Inde aurait également des vertus médicinales et même des propriétés anticancéreuses grâce aux polyacétilènes que contient la plante.

Les tagètes font également partie des fleurs comestibles. Leur goût se rapprocherait de celui du fruit de la passion. On les utilise dans les potages, les beurres aromatisés ou beurres "fleuris" et dans les salades de fruit (pétales). Leurs propriétés colorantes leur valent le surnom de "safran du pauvre" mise à profit par l'industrie alimentaire pour colorer boissons ou desserts.

Mais les Lao qui sont pourtant grands consommateurs de fleurs ne mettent pas **Dao heuang** dans leur cuisine, et n'en ont pas d'usage médicinal, ce qui marque bien le caractère uniquement religieux de cette plante.

Salade de concombre pimentée
(Tam mak tèng)

SONESAVANH SOULIYAPHACK



Temps de préparation: 15 mn
Ustensiles:
Un pilon
Un mortier
Préparation : 15 mn

1) Lavez et râpez un concombre en fines et longues lamelles.

2) Lavez et coupez en tranches grossières une tomate.

3) Dans un mortier mettez les piments et l'ail. Ecrasez l'ensemble avec le pilon. Ajoutez le concombre râpé.

4) Assaisonnez avec le paderk, la sauce de poisson, le sel, le sucre et le glutamate. Ajoutez le jus de citron, faites comme pour la salade de papaye verte (Tam mak houng).

5) Mélangez bien l'ensemble à l'aide du pilon et d'une cuillère. Ajoutez les tranches de tomate. Mélangez de nouveau. Versez la salade dans une assiette.

Suggestions:

Attention aux projections du piment dans les yeux lorsque vous écraserez les piments et l'ail dans le mortier avec le pilon. La salade de concombre pimentée (Tam mak tèng) s'accompagne idéalement avec le riz gluant (Khao Niao) et une viande séchée (Sine Hèng). C'est un régal !

Ingrédients : pour 4 personnes

- 1 concombre
- 2-3 piments
- 1 tomate
- 1 citron
- 2 quartiers d'ail
- 3 cuillerées à soupe de paderk
- 1 cuillerée à café de sauce de poisson
- 1 pincée de sel
- 1 pincée de sucre
- 1 cuillerée à café de glutamate de monosodium



Le rugby lao en compétition internationale

SENGCHANH SOUTHYAD

Le 19 juillet, l'équipe nationale de rugby du Laos revenait de Brunei, où elle a montré une forme en net progrès dans la compétition (Division 6 Asie) qui l'opposait à l'Indonésie, au Cambodge et à Brunei.

Au cours du 1er match, l'équipe Lao s'est inclinée sur un score de 17-3 contre une équipe d'Indonésie plus imposante et surtout plus concentrée dans les fins de parties. Le 2ème match fut joué contre Brunei qui venait de perdre contre le Cambodge, tenant du titre.



Animées par la volonté d'effacer cette 1ère défaite, les deux équipes se sont affrontées frénétiquement, avec un léger avantage en début de jeu pour le Laos. Après quelques pénalités et un bel essai marqué par le centre Sheridan, le score s'établit à 16-3 en faveur de l'équipe du Laos, quand à 20 minutes de la fin, Anousith Chaleunsouk marque un nouvel essai.

Brunei décide alors de reprendre l'avantage grâce à un puissant 3ème ligne nouvellement rentré qui va défaire la défense lao.

Dans un sursaut, le Laos reprend la tête grâce à un essai et une pénalité qui mènent au score palpitant de 16-14 en faveur du Laos.

A la dernière minute, une faute lao laisse à Brunei l'opportunité de réussir un coup de pied de pénalité, lui octroyant une courte victoire de 17 à 16.

Le dernier match opposait le Laos et le Cambodge qui venait de perdre par un score très serré de 11-10 contre l'Indonésie.

Les deux équipes, qui s'étaient soutenues dans leurs précédentes rencontres, ont donné le spectacle d'un excellent rugby. L'équipe khmer devait l'emporter par 26 à 16.

Malgré son manque de réussite, le Laos a été salué par toutes les autres nations participantes comme l'équipe ayant le plus progressé.

Le Président de la Fédération lao de Rugby, Mr Yong Chanthalangsy, a chaleureusement félicité l'equipe nationale pour ses progrès et a souhaité la voir poursuivre sur cette voie pour la prochaine compétition de 2008.

L'entraîneur de l'équipe, Steve Doyle, fier de ses joueurs et de leurs efforts, a toutefois regretté l'absence d'une première victoire pour le Laos. Il a ajouté que cette expérience a permis de montrer aux joueurs le niveau requis pour vaincre dans ce genre de compétition et que tous les espoirs étaient permis pour les futures rencontres.

La Fédération lao de rugby ainsi que l'équipe nationale souhaitent remercier tous les sponsors qui ont rendu cet événement possible et particulièrement la société Leighton, premier sponsor du rugby au Laos.

Le kator séduit les Canadiens

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le kator-vail est un sport d'origine asiatique qui a évolué au fil du temps.

On ne connaît pas l'origine exacte de ce sport. Seulement quelques repères : au XIème siècle, le sepak takraw était énormément joué dans les pays du sud-est asiatique. Traditionnellement les villageois formaient un cercle et devaient garder la balle en l'air aussi longtemps que possible.

Aujourd'hui, ce jeu en cercle reste très populaire dans cette partie du monde et s'est surtout développé en tant que « sport pour tous » . L'esprit de communauté, valeur importante pour les Asiatiques, se manifeste dans ces échanges.

C'est au XIXème siècle qu'apparaît un filet, il est placé dans la largeur du terrain et délimite celui-ci en deux surfaces de même longueur. Il fallut attendre 1965 pour voir ce sport se structurer véritablement avec la création d'une fédération : l'Asian Sepak Takraw Federation (SATAF) qui lui donne le nom de Sepak Takraw et définit des règles de jeu précises.

Plus tard, en 1996, est créée l'ISTAF (International Sepak Takraw Federation) qui permet d'institutionnaliser cette activité sportive et de la faire reconnaître au niveau international.

Le terme **Kator ou Sepak** utilisé en Asie signifie « coup de pied ».

Le terme **Vail ou Takraw** signifie « balle tressée ».

Le terme **Kator-Vail ou Sepak Takraw** signifie « coup de pied sur la balle tressée».

Le jeu consiste à faire passer une balle au-dessus d'un filet en utilisant toutes les parties du corps, exceptés les bras et les mains.

Ce sport tient du jeu d'équipe en volley-ball et de la dextérité en football.

Très pratiqué en Thaïlande et au Laos, le kator-vail a beaucoup d'adeptes. Pour maîtriser sa technique qui tient plus de l'art que du sport, il demande un entraînement acharné.

Le kator-vail est une des nouvelles activités les plus en vogue au Canada. Il se situe entre soccer et volley-ball, joué sur une cour de badminton avec une boule de balle tissée à la main par trois joueurs sur chaque côté d'un filet de cinq pieds. On peut avoir plusieurs possibilités : coup de pied, de genou, d'épaule, ou la tête pour passer la balle à l'équipe opposée. Comme le volley-ball, les joueurs essaient de jouer la boule en avant du filet en essayant de la bloquer sans utiliser les mains ou les bras, comme le soccer. Ce grand sport de spectateur est passionnant à jouer. Développé en Asie, ce jeu présente aussi quelques aspects uniques de la culture asiatique.

Le kator-vail présente les avantages de pouvoir être joué comme une activité récréative de groupe ou un sport d'équipe, à l'intérieur ou à l'extérieur. Il développe la coordination entre la force des pieds et la flexibilité. Au Canada, ce nouveau jeu attire de plus en plus les jeunes de tous âges, en particulier ceux de 10 ans et plus, qui y jouent aussi bien pendant les récréations que comme loisir après l'école.

La journée mondiale de l'Alimentation et d'Agriculture fêtée à Vientiane

VAYORATH XAYASOMROTH

En l'honneur de la visite de M. Roberto Baggio, ancien footballeur italien et ambassadeur de la FAO du 3 au 5 septembre en RDP lao, le gouvernement lao va organiser une réception exceptionnelle dans la soirée du 5 septembre, au palais de la culture de Vientiane.

De nombreuses personnalités y participeront, des fonctionnaires de hauts rangs, des représentants des organisations non gouvernementale et internationale et des membres du corps diplomatique en poste au Laos.

Cette manifestation aura pour thème, « le droit à l'alimentation ». Elle coïncide avec l'anniversaire de la fondation de l'organisation des nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture, le 16 septembre 1945.

Chaque année à cette date, la FAO organise des manifestations qui reflètent son programme et ses actions qui visent à concrétiser le droit à une alimentation adéquate en tant que droit de l'homme, en s'assurant que ce droit est respecté et protégé et qu'il lui est donné effet partout dans le monde Le droit à l'alimentation est un droit reconnu mondialement. Par droit à l'alimentation, la fao entend le droit de tout être humain à avoir un accès régulier à une nourriture suffisante, adéquate sur le plan nutritionnel et culturellement acceptable, pour mener une vie saine et active.

En 2004, à l'issue de deux années de débats et de négociations au sein du groupe de travail, le Conseil de la FAO a adopté par consensus les Directives volontaires à l'appui de la concrétisation progressive du droit à une alimentation adéquate dans le contexte de la sécurité alimentaire nationale. De nature non contraignante, les Directives volontaires s'inspirent du droit international et fournissent des orientations sur la mise en œuvre des obligations en vigueur. Elles sont destinées aux États parties au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels et aux États qui le ratifieront ultérieurement. Mais elles visent également les intervenants qui oeuvrent pour une meilleure mise en œuvre du droit à l'alimentation à l'échelle nationale.

Cette année, la célébration de cette journée en RDP lao se déroulera durant la première semaine du mois avec, la visite de M. Roberto Baggio ex-footballeur italien surnommé « le talent » qui a été le seul a marquer le plus de but lors de chaque compétition. Il a reçu plusieurs prix : meilleur footballeur européen de l'année (le ballon d'or) et prix international du meilleur footballeur en 1993.

M. Roberto Baggio n'est pas seulement un des meilleurs footballeurs mondiaux, mais aussi un homme de morale. Nommé l'ambassadeur de la FAO en 2002, celui-ci a déclaré *« J'ai l'obligation morale d'être ici aujourd'hui au nom des êtres humains victimes de la pauvreté, afin de servir la FAO dans sa campagne mondiale contre la faim ».*

Arrivé depuis le 3 septembre à Vientiane le footballeur tient son rôle d'ambassadeur avec cœur en participant à diverses activités. Lors de sa visite, il a entre autres rencontré le vénérable Vichit Singprarath, président de l'association des bouddhismes lao, déjeuné avec une délégation lao au restaurant de Mak Phet, effectué une démonstration de football au Stade National, rendue une visite de courtoisie aux autorités du gouvernement lao etc. aujourd'hui, il visitera le projet de prévention de la grippe aviaire s'e entretiendra avec des fonctionnaires de FAO. Enfin avant son départ, il donnera une conférence de presse à de l'aéroport international de Wattay.

L'amitié et la solidarité en selle

BOUAPHANH VIBOUNSAK

L'Association pour l'amitié lao-thaïe organisera les 27 et 28 octobre prochains sa troisième course de vélo. Cette année, cette animation destinée à promouvoir l'amitié et la solidarité entre les deux peuples fera traverser aux cyclistes le pont de l'amitié enjambant le fleuve Heuang dans la province de Sayabouli.

Le vainqueur de cette unique étape remportera le Trophée de la princesse Srindhorn. Les organisateurs de la course ont tenu une conférence de presse la semaine dernière à l'hôtel Donchan Palace.

Cet événement vise aussi à promouvoir les échanges culturels entre les provinces lao et thaïes ainsi que le commerce et le tourisme.

Deux épreuves animeront la course. La première est une épreuve de route dont le départ sera donné au pont de l'amitié dans le district de Thali dans la province thaïe de Leuang. Les cyclistes devront parcourir 12 kilomètres avant de franchir l'arrivée dans le district de Kénthao, province de Sayabouli. La seconde, une épreuve de montagne se jouera sur 30 kilomètres et conservera le même point de départ et d'arrivée.



Départ de l'épreuve de montagne.

D'autres animations sportives ponctueront ces deux jours, notamment des compétitions de football, de pétanque et de badminton ainsi qu'une foire où seront exposés des produits artisanaux et des marchandises des deux provinces.



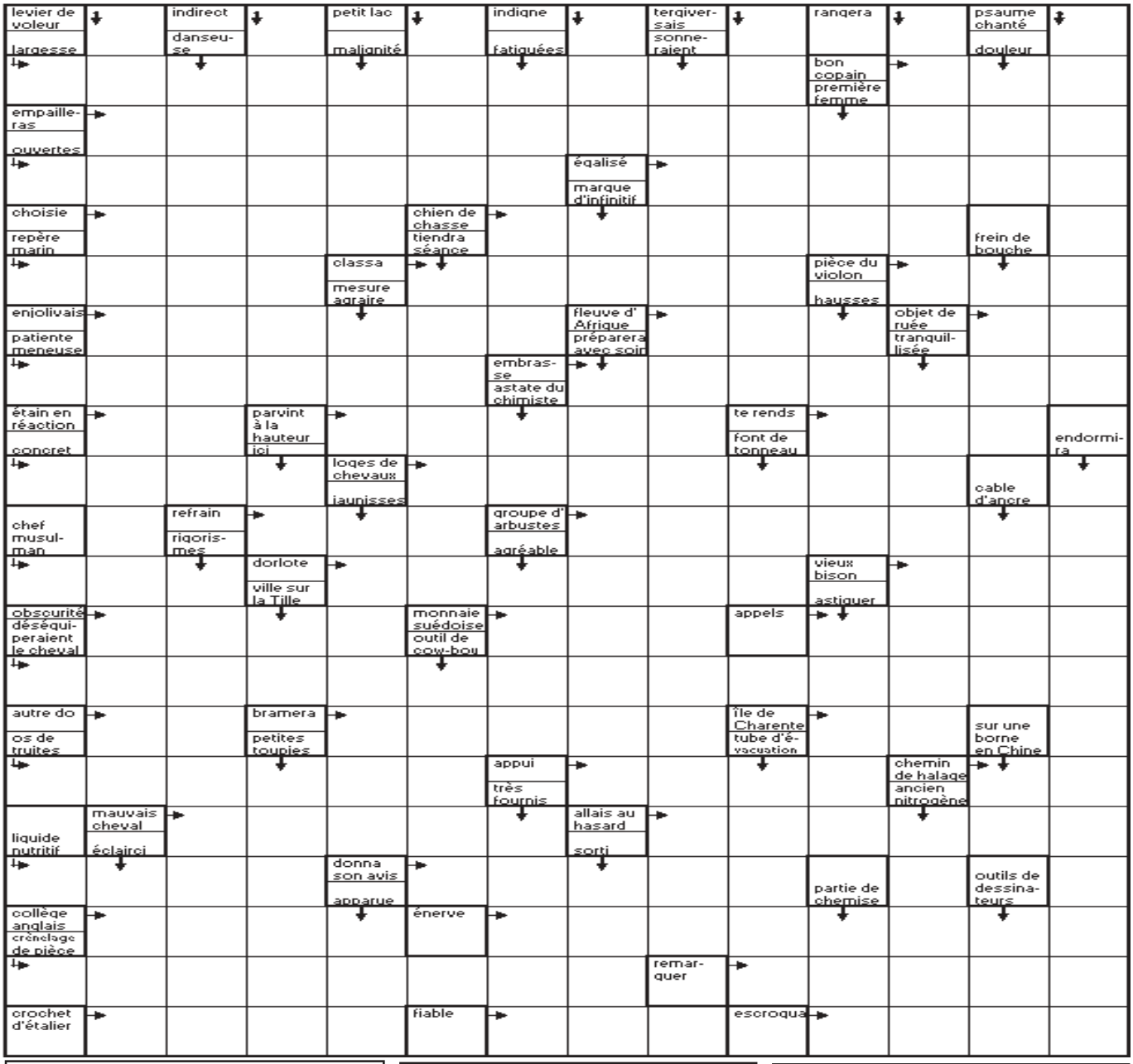
M. Bouangeune Xaphouvong, vice ministre de l'Information et de la culture (4e à gauche au premier rang) et M. Sutjiptohardjo Donokusumo, ambassadeur de République de l'Indonésie en RDP Lao posent avec les mannequins et les danseurs indonésiens au Palais national de la culture le jeudi 30 août à l'occasion du spectacle organisé pour le 50e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la RDP lao et la République de l'Indonésie.



Les artisans du village de Bouama, district de Nakai dans la province de Khammouanne présentent leurs produits lors d'une foire organisée pour célébrer l'accès à l'électricité du village.



Remise de diplômes à l'Université nationale du Laos : M. Khampheuy Manokoun, journaliste du Rénovateur, vient de recevoir sa licence de français, pose avec les membres de sa famille. Photo Khamphanh



Mots fléchés

Solution du N. 453

•	P	•	A	•	E	•	E	•	C	•	B	•	A
J	A	R	D	I	N	E	T	•	L	A	R	E	S
•	P	O	U	R	S	U	I	V	A	I	E	N	T
P	I	L	L	A	I	•	R	I	S	E	T	T	E
•	L	E	T	•	L	O	E	S	S	•	T	E	R
E	L	S	E	N	E	U	R	•	E	M	E	R	I
•	O	•	R	U	E	S	•	A	N	O	U	R	E
E	N	F	E	R	•	T	E	N	T	U	R	E	•
•	N	I	•	S	U	E	N	T	•	I	S	E	O
P	E	N	S	E	R	•	T	E	T	S	•	S	U
•	R	A	I	•	I	R	O	N	I	E	S	•	I
M	A	L	•	A	N	O	N	N	E	•	O	I	E
•	I	•	F	R	E	I	N	E	R	A	I	T	•
D	E	P	E	I	N	T	E	•	C	I	T	E	R
•	N	A	•	S	T	E	R	N	E	S	•	R	A
S	T	Y	L	E	•	L	O	I	•	E	T	A	L
•	•	S	E	R	P	E	N	T	S	•	U	T	E
G	R	A	S	•	A	T	T	R	A	P	A	I	•
•	U	N	I	O	N	S	•	A	R	E	•	V	U
T	E	N	O	N	S	•	E	T	I	O	L	E	S
•	R	E	N	T	A	B	L	E	•	N	A	S	A

Le proverbe de la semaine

ຄຳວ່າ" ສົມມຸດ " ແມ່ນເຮັດໄດ້ຫມົດ

Avec des “Si” on mettrait Paris en bouteille

UN BRIN D’HUMOUR

Une ambulance, fonçant à toute allure, renverse un vieux monsieur qui tentait de traverser. Elle s’arrête. Aussitôt, deux infirmiers en descendent et chargent le vieil homme sur un brancard. D’un ton rassurant, l’un d’eux dit :
- Vous avez eu une drôle de chance que l’on se soit trouvé là!

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l’Amitié	561312, 710002 711185
Médecin amb. de France	215253-139
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d’accident	222222

MÉDIA

TV5 ASIE



➢Documentaire

« Nés pour être libre »
Documentaire animalier
Réalisation : Pierre Stine
Depuis 20 ans, de nombreuses tentatives ont eu lieu pour réintroduire en forêt des chimpanzés élevés en captivité, sans succès. Pour la première fois, une femme, Aliette Jamart, est en train de réussir ce pari. A la tête de son association « HELP Congo ! », elle se bat depuis 10 ans contre le trafic illicite de chimpanzés au Congo.
Dimanche 9 septembre à 18h30 .

TV5 ASIE



➢Film

« Grosse fatigue »
Réalisation : Michel Blanc, 1994
Interprètes : Michel Blanc, Carole Bouquet, Christian Clavier, Gérard Jugnot, Philippe Noiret, Thierry Lhermitte, Josiane Balasko, Charlotte Gainsbourg, Mathilda May...
Sujet : La vie d'une vedette de cinéma est perturbée par l'arrivée d'un sosie qui cherche à lui ravir son identité.
Jeudi 6 septembre à 20h00

RADIO

➢ Comme-ci comme-ça
Emission musicale présentée par Dj Pierre qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h (FM1-103.7)

➢ Informations
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

➢ RFI
- Radio France Internationale. Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ Informations
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ Informations en lao
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

AGENDA

Cine cccl

« Quand tu descendras du ciel »
Réalisé par Eric Guirado avec Benoît Giros, Serge Riaboukine, Jean-François Gallotte, Ludmila Ruoso, Arthur Semay...



Sujet :
Jérôme, jeune agriculteur poussé par la nécessité, quitte la ferme familiale pour aller travailler en ville. Il y découvre un monde inconnu et se retrouve bien isolé, puis fait rapidement connaissance d'un SDF, La Chignole, et une amitié naît entre le sans-famille un peu naïf et le sans-abri, grande gueule peu épargnée par la vie....
Jeudi 13 septembre à 18h30.

Musées

Musée National, Histoire du Laos et de son développement.
Rue Samsenthai (face au Palais de la culture)
Ouvert Lun- Sam, 9h -12h et 13h – 16h.
Entrée : 5 000 kip

Musée Kaysone Phomvihane
Histoire de la Révolution lao Route N°13 sud , arrondissement Saysettha, Mar – Dim 8h-12 h et 13h-16h.

Vat Sisaket, érigé en 1818 par le roi Anouvong En face du Ho Phakèo.
Entrée : 5 000 kip.

That Luang
Reliquaire national construit au XVI[é] siècle.
District de Saysettha.
Ouvert 8h-11h30 et 14h-16h.

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril

Vous êtes au meilleur de votre forme cette semaine lorsqu'il s'agira de gravir l'échelle de votre carrière. Rien ne semble-vous arreter, si ce n'est votre propre peur du refus ou de la défaite.

Taureau 21 avril - 21 mai

Vous avez du talent, alors pourquoi vous en faire ? le mois d'octobre correspondra à une période importante en ce qui concerne votre réussite professionnelle.

Gémeaux 21 mai - 21 juin

En ce qui concerne l'amour ou la romance, vous avez récemment traversé une période difficile, mais ne vous inquiète pas, car cela est sur le point de changer.

Cancer 22 juin - 22 juillet

Lorsque vous avez un peu de temps libre, de le remplir éviter de le remplir immédiatement avec de nouveaux rendez-vous ou de nouvelles obligations. Prenez du temps pour vous-même.

Lion 23 juillet - 22 août

Essayer de mettre un terme à votre routine quotidienne afin d'éviter que l'ennui ne s'installe.

Vierge 23 août - 22 septembre

Essayer de mettre un terme à votre routine quotidienne afin d'éviter que l'ennui ne s'installe.

Scorpion 23 octobre - 22 novembre

Vous avez le droit de poursuivre vos propres passions et vos objectifs. Si les autres ne vous suivent pas, cela ne doit pas vous arrêter.

Balance 23 septembre - 22 octobre

Si vous avez l'impression de perdre votre motivation, alors il n'y a pas de doute, le meilleur remède est de vous amuser davantage !

Sagittaire 22 novembre - 20 décembre

Vous avez tellement d'énergie cette semaine que les autres auront du mal à vous suivre et à soutenir votre rythme.

Capricorne 21décembre - 19 janvier

En ce qui concerne vos relations amoureuses, du renouveau se prépare !

Verseau 20 janvier - 18 février

Cette semaine, ce qui compte, ce n'est pas ce que vous dites mais ce que vous faites, car les actes auront beaucoup plus d'importance que les mots.

Poisson 19 février - 20 mars

Montrez votre honnêteté et votre dévouement et vous pourrez obtenir ce que vous voulez.



